聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouer 4, B. C.
Tel: 683-4918

▲特價▼
陶大生抽
每桶一百磅
特價二十二元

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢俬
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

永建公司
承接
裝修油漆 土木工程
價錢公道 快捷妥當
晚上五点後 電 879-3092, 873-2241

振華瓷器批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1
Tel. 681-1728
新辦到大帮特潤麻雀枱
六分麻雀牌
活動麻雀燈
特選貝壳畫
貝壳大屏風
女裝水松屐
圓摺靚坐椅
瓷佛和觀音
景德鎮茶具
精選瓷碗碟

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel.: 682-1946
甄黃秀英主理
專營各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，樣花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B. C.
Phone: 255-4459

天龍八部

金庸 著

第五回 黑衣女子 :【五三】:

道：「給這兩位姑娘敷上了金創藥，莫讓她們失血過多，」那丫嬛答應，抱着施雲、范賈進了廂房之中，看她神色竟是絲毫不以爲異，看來這等殺人殘肢之事，她是司空見慣的了。

鍾夫人一手支頤，暗自凝思，臉上神色不定，顯是心中有一件極大的疑難無法決斷，段譽適才激於一時義憤，出言向鍾萬仇衝撞，原是拚了一死，但這時看到地下幾滴殷紅的血迹，心下却又不禁怕了起來，暗道：「我得快快設法逃走，否則不但性命難保，而且死得慘不堪言」

他幾步跨到門邊，向鍾夫人一揖，道：「晚生訊已帶到，便請鍾夫人急速設法，相救令愛，」鍾夫人道：「公子且慢，」段譽停住了步。鍾夫人道：「公子有所不知，外子當年曾立下重誓，終身不出此谷一步，小女爲人所擒，外子是決許不能去搭救於她：恩，事到如今，我隨公子去吧，」段譽又驚又喜，道：「鍾夫人能和我同去，那是再好也沒有了，」他忽然想起鍾靈說過的一句話，問道：「夫人能治得金靈子之毒麼？」鍾夫人搖了搖頭，道：「我不能治，」段譽道：「那麼……那麼……」鍾夫人回進臥室，匆匆留下一張字條，收拾了幾件隨身衣物，轉身出來，說道：「我們走吧！」當先便行，段譽百忙中拾起地下的青靈子，繫在腰間。

別看她嬌怯怯的模樣，脚下却比段譽快速得多，段譽終是不放心，說道：「夫人既不會治療蛇毒，只怕神農幫不肯便放了令愛，」鍾夫人淡淡的道：「誰要他放人？神農幫胆敢扣留我女兒，我脅於我，那是活得不耐煩了，我不會救人，難道殺人也不會麼？」段譽不禁打了個寒噤，只覺鍾夫人這幾句話輕描淡寫的言語之中，所含殺人如草芥之意，實不於鍾萬仇那種兇神惡煞的行逕，但他一表斯文靦靦，相形之下，似乎只有更加的令人可怕。

兩人說話之間，已奔出數許，忽聽得一人厲聲喊道：「夫人，你……你到那兒去？」段譽回過頭來，只見正是鍾萬仇，從大路上如飛般追來，鍾夫人伸手穿到段譽腋下，喝道：「快！」提起他身子。

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouer 4, B. C.
Tel: 683-4918
▲特價▼
陶大生抽
每桶一百磅
特價二十二元

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢俬
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

永建公司
承接
裝修油漆 土木工程
價錢公道 快捷妥當
晚上五点後 電 879-3092, 873-2241

振華瓷器批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1
Tel. 681-1728
新辦到大帮特潤麻雀枱
六分麻雀牌
活動麻雀燈
特選貝壳畫
貝壳大屏風
女裝水松屐
圓摺靚坐椅
瓷佛和觀音
景德鎮茶具
精選瓷碗碟

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel.: 682-1946
甄黃秀英主理
專營各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，樣花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B. C.
Phone: 255-4459

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876 4740

中西禮品中心
EAST WEST GIFT CENTRE LTD
Importers & Wholesale
379 Powell st. Vancouve
Phone Area Code 604 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery
什貨舖銷售 精選名產佛香角香木刻竹織、紙製室內裝飾如彩色紙灯罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎僑胞郵購，目錄及價目函索即寄

李偉連輸公司
專運意秉辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運 有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號并自自己修理全部機器 弗貴
3272 Main St 或 1447 Commercial Dr
陳列室參觀 Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

公證人 溫日隆
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
01 MAIN STREET
遺囑及辦理各種文件
代理實業買賣
帝國商業銀行貳樓緬街夾片打街請由正門出入
681-6513

嘉華凍房冷氣工程
裝置修理商業 餐館雜貨店 花店貨倉
★大小凍房★冷氣
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
地址：百老滙東七五三黃耀堂
876-1918

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel:681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快配眼鏡

進步鞋業專家
3353 Cambie at 17 Ave., 874-1934
兒童好消息！新到中國一級，靚皮靴鞋一律八折，優待兒童
另有祖國超國際水準的工人靴，保證特平。 由即日起至九月三十日

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044
最師授學習詢
師教過學諮
授學通供迎
最歷史汽車駕駛學校
冊教言方以歡
註府協助
政各譯資服
導僑胞駕駛著名
成績超善誘聘錄置界校長
循循善誘翻音胞
僑胞特備各
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最師授學習詢
爲悠久成績超著政府註冊教師
多人循循善誘以各種協助以供迎歡
方便僑胞特聘錄音資料
車筆試備置界服務
忠誠爲各校長林伯箴

廣珍鐘錶舖
首飾
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

桃園
684-3743 684-4822
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔
服務週到
大菜小酒
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C
緬街四三四號 電話684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡啉
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有妥洽
請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街三百五十五號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時半

捷航旅行社
722 SMITHE ST., V6Z 1A6
Vancouver, B.C. Tel. 684-8688
本公司舉辦來回香港旅行團，每週舉行。票價特平，歡知詳情請與本公司接洽。
特價機票

Sunbeam White Loaf
新鮮美味
新邊麵麭

榮榮臘味製造廠
臘味精製批發全球味
專家
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四巷一號哥林比亞街 電話684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

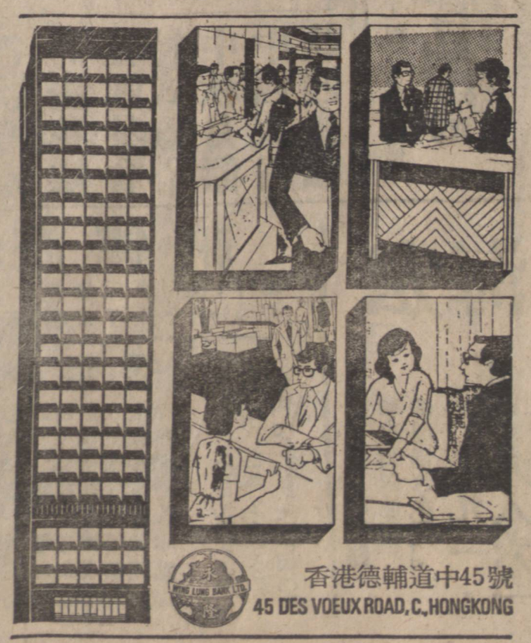
泰興有限公司 加屬 埠
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028
新到大帮
超等味精
冰霜明蝦

AL'S SALAD KING LTD.
4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794
本公司特別選辦
每日有精工鮮製
亞省鮮炸薯條 French Fries
美國烤焗薯仔 Potato Baker
雜碎菜料 回 多市沙律 Toss Salad
炒麪菜料 回 彩虹沙律 Rainbow Salad
雞丁菜料 回 椰菜沙律 Cole Slaw
上列產品，專供餐館採用，確有節省工作時間之效果，如蒙光顧，無任歡迎。
電話：弍九四、四七九四

梁記
LEONG KEE
504 Alexander St., vancouver 4, B.C.
電話：254-1203 254-6816
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街五〇四 電話：弍五四、六八一六
夜間電話：弍五四、一二〇三
手接土木大小工程）

加拿大賓路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公書，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存 每年僅收租金七元五毛。
華務部司理 馬錦華啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦



香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG